

ISTRUZIONI PER L'AVVIAMENTO

INSTRUCTION FOR INSTALLATION

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

POMPE BENT AXIS
BENT AXIS PUMPS

IT: AVVIAMENTO INIZIALE

Verificare che la pompa sia posizionata almeno 100 mm sotto il livello minimo del serbatoio olio. Prima di avviare la pompa effettuare spurgo aria. Prima della messa in funzione della pompa, procedere al riempimento della stessa con olio idraulico, come illustrato nella figura. A temperature molto basse la pompa dovrebbe essere azionata senza carico per circa 2 minuti o finché l'olio non raggiunga una temperatura accettabile. N.B: Prima dell'installazione della pompa verificare il senso di rotazione della stessa.

ING: INITIAL START UP

Verify that pump is, at least, 100 mm under the minimum level of the tank. Before starting the pump bleed the air. Fill the pump with oil before start-up as shown in the picture. In very cold conditions, the pump should be allowed to run without load for about 2 min, or until the oil reaches a suitable temperature.

PS: Please check the rotation of the pump before installing.

FR: DÉMARRAGE INITIAL

Vérifier que la pompe est placée 100 mm au moins au-dessous du niveau minimum du réservoir de l'huile. Avant de faire démarrer la pompe, faire une purge de l'air. Avant la mise en service de la pompe, la remplir avec de l'huile hydraulique, comme illustré sur la figure. À des températures très basses, la pompe devrait être actionnée sans charge pendant 2 minutes environ ou jusqu'à ce que l'huile atteigne une température acceptable. P.S.: Verifier rotation pompe avant l'installation.

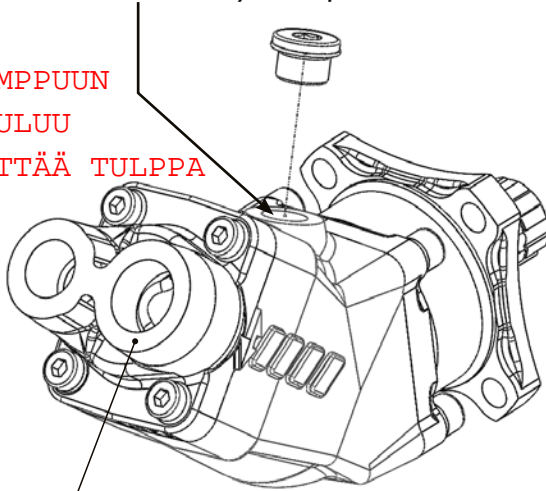
PUMPUN OLTAVA VÄHINTÄÄN 100mm
ÖLJYPINNAN ALAPUOLELLA.
PAKKASELLA PUMPUN ON HYVÄ ANTAA
LÄMMETÄ ENNEN KUORMITUSTA

Prima della messa in funzione della pompa
RIEMPIRE di olio la carcassa.

Before to start up the pump please **FILL-UP** the casing with oil.

Avant la mise en service de la pompe, la **REMPLIR** avec de l'huile hydraulique.

PUMPPUUN
KUULUU
JÄTTÄÄ TULPPA



TUBAZIONE DI ASPIRAZIONE
INLET PIPE
TOYAU D'ASPIRATION

MUISTA VARMISTAA, ETTÄ PUMPUN
SISÄLLÄ EI OLE ILMAA, TÄYTÄ
PUMPPU TULPASTA ÖLJYLLÄ.

SCelta DEL TUBO DI ASPIRAZIONE

HOW TO CHOOSE THE SUCTION PIPE SIZE

CHOISIR LE TUBE D'ASPIRATION

Q Portata Charge Débit	Ø interno min. tubo Min pipe diam. Diamètre inter. min. suceuse		Velocità flusso Flow speed Vitesse flux
	l/min	mm inch	
20	25	1"	0,68
30	32	1" 1/4	0,62
40	32		0,83
50	38	1" 1/2	0,74
60	38		0,88
70	40	1" 9/16	0,93
80	45	1" 3/4	0,84
90	45		0,94
100	50	2"	0,85
110	50		0,93
120	60	2" 3/8	0,71
130	60		0,77
140	60		0,83
150	60		0,88
160	63	2" 1/2	0,86
170	63		0,91
180	63		0,96

Per garantire corrette condizioni di aspirazione la velocità del flusso non deve superare 1 m/sec.

To ensure the proper suction pipe size the flow speed should not exceed 1m/sec.

Pour s'assurer corrects conditions d'aspiration, la vitesse du flux ne doit pas être supérieur à 1 m/sec.

pag.1

OMFB
HYDRAULIC COMPONENTS

O.M.F.B. Hydraulic Components

We reserve the right to make any changes without notice.

Edition 2002.11 No reproduction, however partial, is permitted.

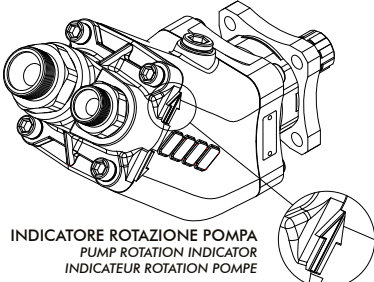
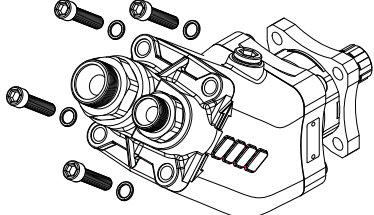
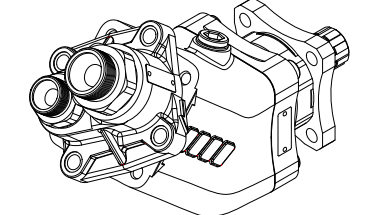
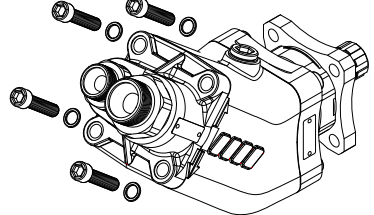
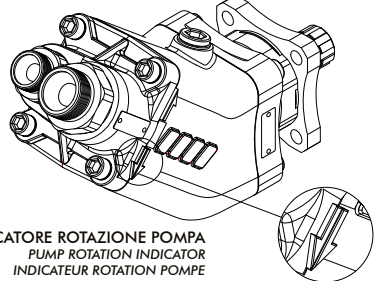
Via Cave, 7/9 25050 Provaglio d'Iseo (Brescia) Italy Tel.: +39.030.9830611
Fax: +39.030.9839207-208 Internet:www.omfb.it e-mail:info@omfb.it

ISTRUZIONI PER INVERTIRE LA ROTAZIONE

INSTRUCTION FOR CHANGING THE DIRECTION

INSTRUCTIONS POUR CHANGER ROTATION POMPE

POMPE BENT AXIS BENT AXIS PUMPS

 <p>INDICATORE ROTAZIONE POMPA PUMP ROTATION INDICATOR INDICATEUR ROTATION POMPE</p>	<p>Pompa con rotazione DESTRA RIGHT Rotation pump Pompe à rotation DROITE</p> <p>PYÖRIMISSUUNTA OIKEALLE, ELI MYÖTÄPÄIVÄÄN</p>				
	<p>Svitare le quattro viti sul coperchio posteriore Slide the 4 bolts out of the rear cover Dévisser les quatre vis sur le couvercle arrière</p> <p>AVAA TAKALEVYN 4 PULTTIA</p>				
	<p>Ruotare il coperchio di 180° SENZA SOLLEVARLO Rotate the cover by 180° WITHOUT LIFTING Tourner le couvercle de 180° SANS LE SOULEVER</p> <p>KÄÄNNÄ TAKALEVY 180 ASTETTA NOSTAMATTA</p>				
	<p>Riavvitare le 4 viti Fit the 4 bolts Revisser les 4 vis</p> <p>KIRISTÄ PULTIT MOMENTTIIN</p> <table border="1" data-bbox="1212 1232 1476 1310"> <tbody> <tr> <td>M10</td> <td>80 Nm</td> </tr> <tr> <td>M12</td> <td>100 Nm</td> </tr> </tbody> </table>	M10	80 Nm	M12	100 Nm
M10	80 Nm				
M12	100 Nm				
 <p>INDICATORE ROTAZIONE POMPA PUMP ROTATION INDICATOR INDICATEUR ROTATION POMPE</p>	<p>Pompa con rotazione SINISTRA LEFT Rotation pump Pompe à rotation GAUCHE</p> <p>PYÖRIMISSUUNTA VASEMMALLE, ELI VASTAPÄIVÄÄN</p>				

Per prevenire una precoce usura degli accoppiamenti meccanici, in fase di montaggio, ingrassare gli alberi, i mozzi e i manicotti.

To prevents splines from wear please grease pump shafts and / or couplings.

Pour prévenir une usure rapide des enclenchements mécaniques, lors du montage, faire le graissage des arbres, des moyeux et des manchons.

